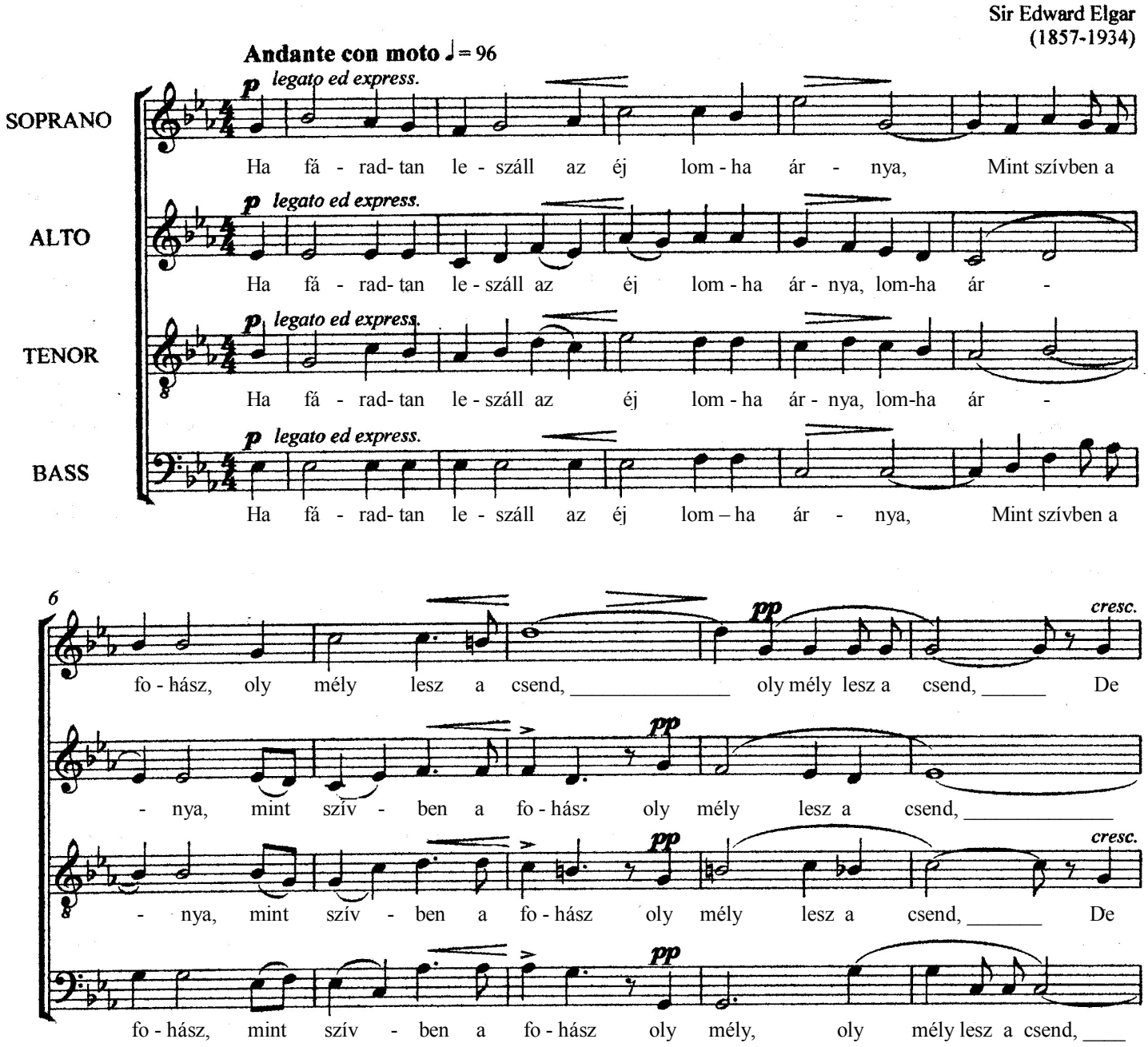
Esti ének

Orig.: How calmly the evening – Thomas Toke Lynch (1818-1871) költeménye
Magyar szöveg: Dobos László 2012.

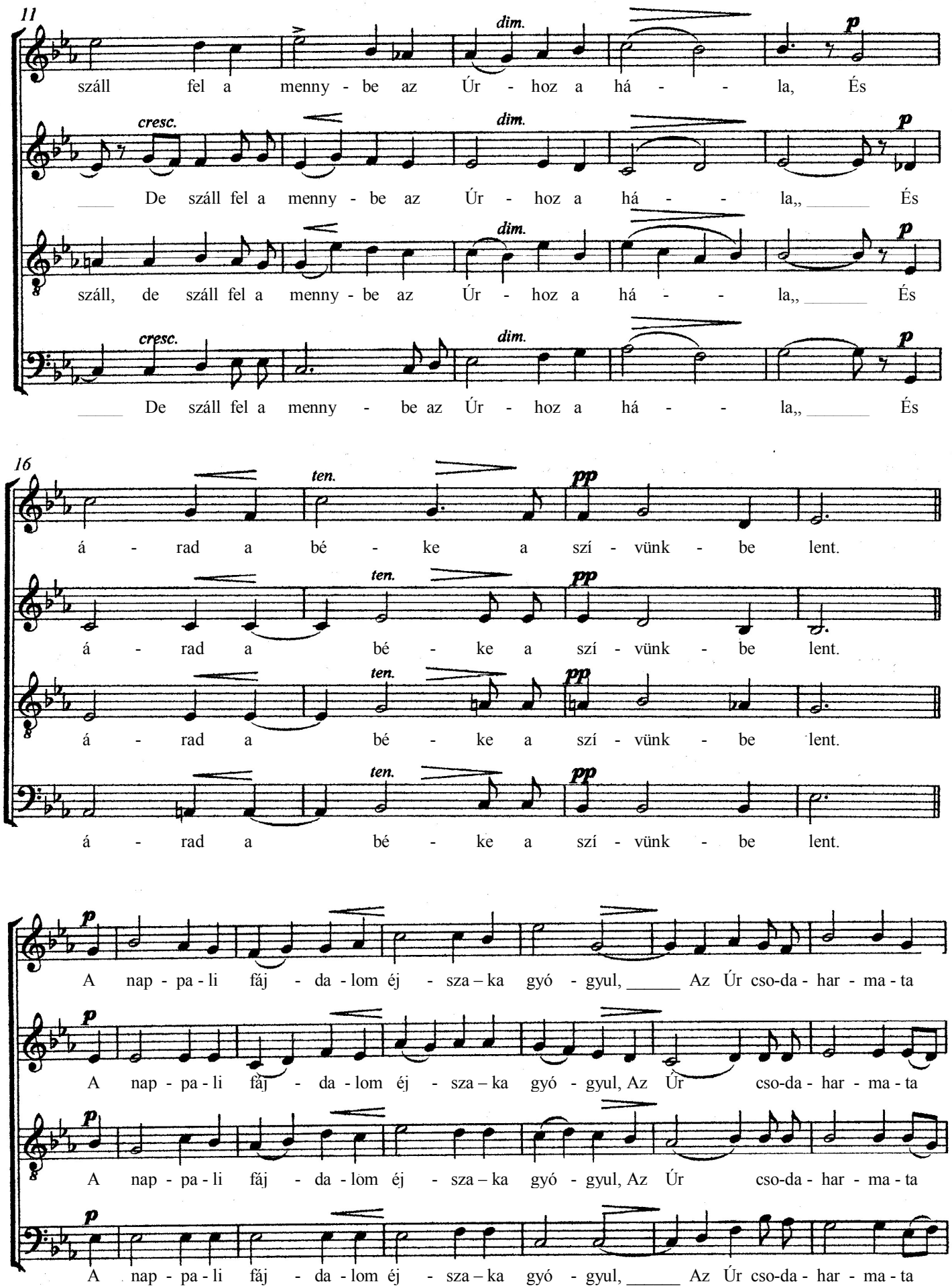
Ha fáradtan leszáll az éj lomha árnya,
Mint szívben a fohász, oly mély lesz a csend,
De száll fel a mennybe az Úrhoz a hála,
És árad a béke a szívünkbe lent.

A nappali fájdalom éjszaka gyógyul,
Az Úr csoda-harmata gyógyítja meg:
Az égből e harmat ha csendesen ráhull,
Lám, újul a lélek, és nem fáj a seb.

Áldott, aki hűséggel őrzi az álmunk,
S bár sűrű az éjjel, a szívünkbe lát,
Hát bízzuk rá békén sok szívbéli vágyunk,
És álmodjuk végig e szép éjszakát.



A pécsi Jézus Szíve plébánia énekkarának kottatára


11
dim.
p
száll fel a menny - be az Úr - hoz a há - - la, És
cresc.
dim.
p
De száll fel a menny - be az Úr - hoz a há - - la,, És
dim.
p
száll, de száll fel a menny - be az Úr - hoz a há - - la,, És
cresc.
dim.
p
De száll fel a menny - be az Úr - hoz a há - - la,, És
16
ten.
pp
á - rad a bé - ke a szí - vünk - be lent.
ten.
pp
á - rad a bé - ke a szí - vünk - be lent.
ten.
pp
á - rad a bé - ke a szí - vünk - be lent.
ten.
pp
á - rad a bé - ke a szí - vünk - be lent.
p
A nap - pa - li fáj - da - lom éj - sza – ka gyó - gyul, Az Úr cso-da - har - ma - ta
p
A nap - pa - li fáj - da - lom éj - sza – ka gyó - gyul, Az Úr cso-da - har - ma - ta
p
A nap - pa - li fáj - da - lom éj - sza – ka gyó - gyul, Az Úr cso-da - har - ma - ta
p
A nap - pa - li fáj - da - lom éj - sza – ka gyó - gyul, Az Úr cso-da - har - ma - ta

26

gyó - gyít - ja meg: _____ Az ég - ből e har - mat ha csendesen rá -

gyó - gyít - ja meg: _____ Az ég - ből e har - mat ha csendesen rá

gyó - gyít - ja meg: _____ Az ég - ből e har - mat ha csendesen rá

gyó - gyít - ja meg: _____ Az ég - ből e har - mat ha csendesen rá -

31

_____ hull, _____ Lám, ú - jul a lé - lek, és nem fáj a seb.

_____ hull, _____ Lám, ú - jul a lé - lek és nem fáj a seb.

_____ hull, _____ Lám, ú - jul a lé - lek és nem fáj a seb.

_____ hull, _____ Lám, ú - jul a lé - lek és nem fáj a seb.

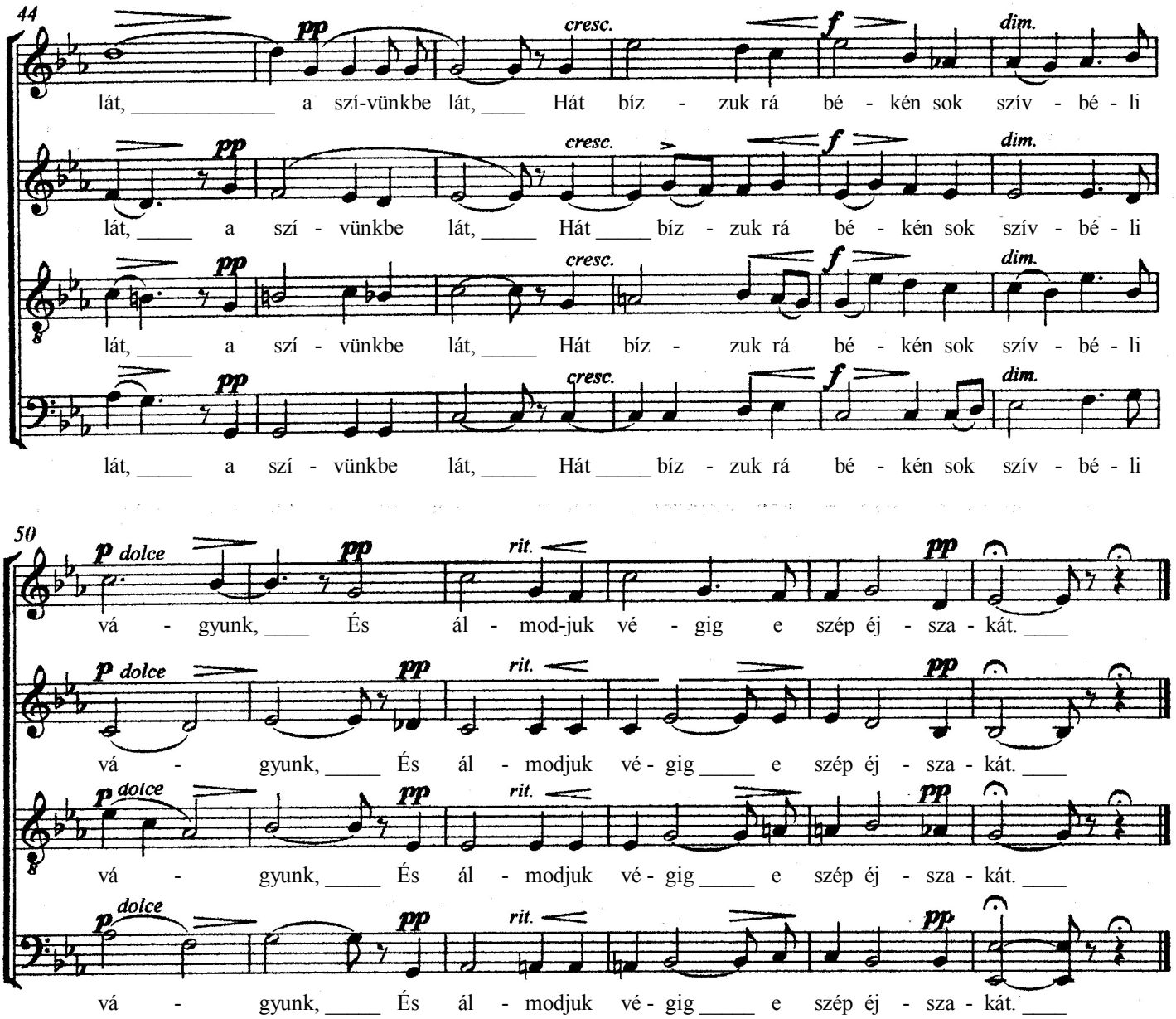
37

Ál - dott, a - ki hű - ség - gel őr - zi az ál - munk, _____ S bár sű-rű az éj - jel, a szí - vünk-be

Ál - dott, a - ki hű - séggel őr - zi az ál - munk, S bár sű - rű az éj - jel, a szí - vünk - be

Ál - dott, a - ki hű - séggel őr - zi az ál - munk, S bár sű - rű az éj - jel, a szí - vünk - be

Ál - dott, a - ki hű -ség - gel őr - zi az ál - munk, S bár sű -rű az éj - jel, a szí - vünk - be


44
pp
cresc.
f
dim.
lát, a szí-vünkbe lát, Hát bíz - zuk rá bé - kén sok szív - bé - li
lát, a szí - vünkbe lát, Hát bíz - zuk rá bé - kén sok szív - bé - li
lát, a szí - vünkbe lát, Hát bíz - zuk rá bé - kén sok szív - bé - li
lát, a szí - vünkbe lát, Hát bíz - zuk rá bé - kén sok szív - bé - li
50
p dolce
pp
rit.
vá - gyunk, És ál - mod-juk vé - gig e szép éj - sza - kát.
vá - gyunk, És ál - modjuk vé - gig e szép éj - sza - kát.
vá - gyunk, És ál - modjuk vé - gig e szép éj - sza - kát.
vá - gyunk, És ál - modjuk vé - gig e szép éj - sza - kát.